



13.09.2012
707-60-61

Број: 05-05-1-2702-2/12
Сарајево, 12. септембар 2012. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију конвенције, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Конвенција за оснивање Европске канцеларије за комуникације (ЕСО) – сачињена у Хагу, 23. јуна 1933. како је измјењена и допуњена у Копенхагену, 09. априла 2002.

Будући да је Министарство комуникација и транспорта БиХ надлежно за провођење поступка за приступање БиХ овој Конвенцији молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о Конвенцији.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић

BOGNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

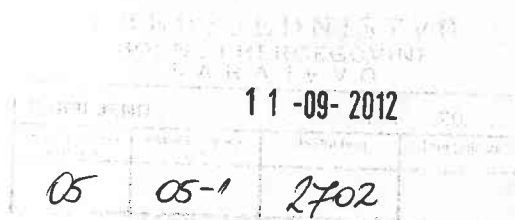
PRIMALJENO: 13.09.2012			
Originalna zastupnik	Komunikacione komisije	Radni broj	BREJ zastupnik
01/02-05-2		-1082/12	

#



Broj: 08/1-23-05-5-20621-5/10
Datum: 6. septembar 2012. godine

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
SARAJEVO



PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije za osnivanje Evropske kancelarije za komunikacije (ECO), dostavlja se

U prilogu akta dostavljam Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije za osnivanje Evropske kancelarije za komunikacije koja je otvorena za potpisivanje u Hagu, 23. juna 1993. godine, kako je izmijenjen i dopunjen u Kopenhagenu 9. aprila 2002. godine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 1. redovnoj sjednici održanoj 17. novembra 2010. godine donijelo Odluku o pristupanju Bosne i Hercegovine Konvenciji o osnivanju Evropske kancelarije za komunikacije (ECO), te ovlastilo Ministra vanjskih poslova BiH da potpiše instrument o pristupanju. Kopija Odluke Predsjedništva BiH broj: 01-50-1-4301-43/10 od 17. novembra 2010. g. je u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 18. sjednici održanoj 30. avgusta o.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetne konvencije radi dostavljanja Predsjedništvu BiH i provedbe procedure ratifikacije (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara BiH, akt broj: 05-07-1-2398-16/12 od 31. 08. 2012.g. je također u prilogu ovog akta).

Dostavljam i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-578-1/10 od 17. maja 2012.g. koji na Nacrt odluke nije imao primjedbi.

Molim da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) provede postupak ratifikacije Konvencije.

S poštovanjem,

MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

Prilog: kao u tekstu

KONVENCIJA ZA OSNIVANJE EUROPSKOG UREDA ZA KOMUNIKACIJE

**Hag 23. lipanj 1993. kako je izmijenjen i dopunjen
u Kopenhagenu 9. travnja 2002.**

Države članice ove konvencije, daljnje u tekstu „Ugovorne stranke“;

odlučne da osnuju trajnu neprofitnu instituciju da pomaže Europskom uredu poštanskih i telekomunikacijskih uprava, daljnje u tekstu „CEPT“, sa zadacima da ojača odnose između njenih članica, da promovira njihovu suradnju i doprinose stvaranju dinamičnog tržišta u oblasti Europskih poštanskih i elektroničkih komunikacija;

napominjući da ovu konvenciju čini izmijenjeni i dopunjeni tekst Konvencije za utemeljenje Europskog ureda za radiokomunikacije i da Ured utemeljen ovom konvencijom preuzima bivše odgovornosti i zadatke Europskog ureda za radiokomunikacije (ERO) i Europskog ureda za telekomunikacije (ETO);

dogovorile su sljedeće:

Članak 1.

Utemeljenje Europskog ureda za komunikacije

- (1.) Europski ured za komunikacije, daljnje u tekstu „ECO“, je ovim utemeljen.
- (2.) Sjedište ECO je u Kopenhagenu, Danska.

Članak 2.

Svrha ECO

ECO je centar ekspertize u poštanskim i elektroničkim komunikacijama u pomaganju i savjetovanju CEPT Predsjedništvu i CEPT Komitetima.

Članak 3.

Funkcija ECO

(1.) Primarne funkcije ECO-a su:

1. da predstavlja centar ekspertize koji djeluje kao glavna točka, identicira oblasti problema i nove mogućnosti u oblasti poštanskih i elektroničkih komunikacija i sukladno tom savjetuje CEPT Predsjedništvo i CEPT Komitete;
2. izrađuje dugoročne planove za buduću uporabu oskudnih resursa koje koriste elektroničke komunikacije na europskoj razini;
3. da surađuje sa državnim tijelima;
4. da proučava regulatorna pitanja u oblasti poštanskih i elektroničkih komunikacija;
5. da obavlja konzultacije o posebnim temama;
6. da održava zapisnike o važnim aktivnostima CEPT Komiteta i implementiranju relevantnih CEPT Odluka i Preporuka;
7. da opskrbljuje CEPT Komitete sa izvješćima o statusu u redovitim intervalima;
8. da surađuje sa Europskom unijom i Europskom udrugom za slobodnu trgovinu;
9. da podržava CEPT Predsjedništvo, inter alia u održavanju Rolling Policy Agende;
10. da pruža podršku i studije za CEPT Komitete, inter alia za predlaganje radnog programa za CEPT na temelju Rolling Policy Agende;
11. da podržava CEPT Radne skupine i Projektne timove, posebno u organiziranju posebnih savjetodavnih sastanaka;
12. da bude kustos CEPT arhiva i da objavljuje CEPT informacije na odgovarajući način.

(2.) U obavljanju gore navedenih funkcija vezanih za savjetodavne sastanke, ECO razvija i održava ažurirane procedure stvorene da omoguće organizacijama u Europi sa relevantnim interesima za korištenje poštanskih i elektroničkih komunikacija – uključujući vladine odsjeke, javne operatere, proizvođače, korisnike i privatne mrežne operatere, provajdere usluga, istraživačke institucije i tijela za kreiranje standarda ili organizacije koje predstavljaju skupine tih strana – da budu opskrbljene sa relevantnim informacijama na redovitoj osnovi i da sudjeluje u ovim savjetodavnim sastancima na nepristrasan način u odnosu na njihove posebne interese.

(3.) U dodatku funkcijama pomenutim u stavku 1. ECO organizira redovite sastanke otvorene za organizacije pomenute u stavku 2. i koji im pružaju priliku da diskutiraju o aktivnostima i budućim radnim programima CEPT Komiteta i ECO-a.

Članak 4.

Pravni status i privilegije

(1.) ECO ima pravnu osobenost. ECO uživa puni kapacitet neophodan za vršenje svojih funkcija i postizanje svojih ciljeva, i može posebno:

1. stupiti u ugovore;
2. steći, iznajmiti, zadržati i raspolagati pokretnom i nepokretnom imovinom;
3. biti stranka u pravnim procedurama;

i

4. zaključiti sporazume sa državama ili međunarodnim organizacijama.

(2.) Direktor i osoblje ECO-a imaju privilegije i imunitete u Danskoj kako je to određeno u Sporazumu vezano za sjedište ECO između ECO i Vlade Danske.

(3.) Druge zemlje mogu dodijeliti slične privilegije i imunitete u potpori ECO aktivnostima u tim zemljama, posebno vezano za imunitet od pravnog procesuiranja vezano za izgovorene i napisane riječi i sva djela koja izvrši Direktor i osoblje ECO-a u njihovom zvaničnom kapacitetu.

Članak 5.

Tijela ECO-a

ECO se sastoji od Vijeća i direktora, kojima pomaže osoblje.

Članak 6.

Vijeće

(1.) Vijeće se sastoji od predstavnika Ugovornih stranaka.

(2.) Vijeće bira svog predsjednika i podpredsjednika, koji je predstavnik Ugovorne stranke. Mandat je tri godine i može se obnoviti jednom. Predsjednik ima pravo da djeluje u ime Vijeće.

(3.) Predstavnici CEPT Predsjedništva i CEPT Komiteta, Europske komisije i Tajništva Europske udruge za slobodnu trgovinu mogu sudjelovati u Vijeću u statusu posmatrača.

Članak 7.

Funkcije Vijeća

(1.) Vijeće je vrhovno tijelo za donošenje odluka ECO-a i posebno:

1. određuje politiku ECO-a za tehnička i administrativna pitanja;
2. odobrava radni program, proračun i proračune;
3. određuje broj uposlenih i uvjete njihovog upošljavanja;
4. imenuje direktora i osoblje;
5. stupa u ugovore i sporazume u ime ECO-a;
6. usvaja izmjene i dopune ove konvencije sukladno člancima 15. i 20.;

i

7. poduzima sve potrebne mjere za ispunjenje ciljeva ECO-a unutar okvira ove konvencije.

(2.) Vijeće određuje sva potrebna pravila za pravilno funkcioniranje ECO-a i njegovih tijela.

Članak 8.

Pravila glasovanja

(1.) Odluke Vijeća se donose konsenzusom sve dok je to moguće. Ako konsenzus ne može biti postignut odluka se donosi dvotrećinskom većinom glasova.

(2.) Brojanje pojedinačnih glasova Vijeća je sukladno Aneksu A.

(3.) Prijedlozi za izmjenu i dopunu ove konvencije, uključujući anekse, razmatraju se samo ako ih podržava najmanje 25% ukupnih glasova svih Ugovornih stranaka.

(4.) Za sve odluke Vijeća, mora postojati kvorum u vrijeme kada je donešena odluka i koji je:

1. za odluke vezane za Izmjene i dopune ove konvencije i njenih aneksa, jednak najmanje dvjema trećinama ukupnih glasova svih Ugovornih stranaka;
2. za sve druge odluke, jednak najmanje jednoj polovici ukupnih glasova svih Ugovornih stranaka.

(5.) Posmatrači u Vijeću mogu sudjelovati u diskusijama ali nemaju pravo glasa.

Članak 9.

Direktor i osoblje

- (1.) Direktor djeluje kao zakonski predstavnik ECO-a i ima ovlast, unutar granica dogovorenih od strane Vijeća, da stupi u ugovore u ime ECO-a. Direktor može prenijeti svoje ovlasti, djelimice ili u cjelosti, na zamjenika direktora.
- (2.) Direktor je odgovoran za pravilnu provedbu svih internih i vanjskih aktivnosti ECO-a sukladno ovoj konvencijom, Sporazumom o sjedištu, radnim programom, proračunom i direktivama i smjernicama koje je dalo Vijeće.
- (3.) Niz pravila o osoblju određuje Vijeće.

Članak 10.

Radni program

Svake godine, na temelju prijedloga CEPT Skupštine i CEPT Komiteta, Vijeće određuje Radni program za ECO koji pokriva trogodišnje razdoblje. Prva godina ovog programa sadrži dovoljno detalja da se omogući određivanje godišnjeg proračuna ECO-a.

Članak 11.

Proračun i računovodstvo

- (1) Financijska godina ECO-a počinje 1. siječnja a završava 31. prosinca.
- (2) Direktor je odgovoran za pripremanje godišnjeg proračuna i godišnjih proračuna za ECO i njihovo podnošenje na razmatranje i odobravanje, ukoliko to odgovara Vijeću.
- (3) Proračun se priprema uzimajući u obzir uvjete radnog programa određenog sukladno članku 10. Vremenski rok za podnošenje i odobravanje proračuna, unaprijed za godinu na koju se primjenjuje, određuje Vijeće.
- (4) Niz detaljnih financijskih propisa određuje Vijeće. Oni, inter alia, sadrže odredbe o vremenskim rokovima za podnošenje i odobravanje godišnjih proračuna ECO-a i odredbe koje se tiču revizije računa.

Članak 12.

Financijski doprinosi

- (1) Kapitalni rashod i trenutne operativne troškove ECO-a, isključujući troškove vezane za sastanke Vijeća, snose Ugovorne stranke, koje dijele troškove na temelju jedinica doprinosa sukladno tabeli u Aneksu A, koji je sastavni dio ove konvencije.
- (2) Ovo ne sprječava ECO, nakon odluke Vijeća, da obavlja posao za treće strane, uključujući CEPT Predsjedništvo, na „povrat-troškova“ osnovi.
- (3) Troškove vezani za sastanke Vijeća snosi Ugovorna stranka koja poziva ili, ako ne postoji Ugovorna stranka koja poziva, ECO. Putne i dodane troškove snose reprezentirane Ugovorne stranke.

Članak 13.

Ugovorne stranke

- (1) Država postaje Ugovorna stranka ove konvencije ili procedurom iz članka 14. ili procedurom iz članka 15.
- (2) Za državu koja postaje Ugovorna stranka ove konvencije, primjenjuje se jedinica doprinosa iz Aneksa A, izmijenjenog i dopunjenog sukladno članku 15.

Članak 14.

Potpisivanje

- (1) Svaka država čija je Uprava telekomunikacija članica CEPT može postati Ugovorna stranka putem:

1. potpisivanja bez rezerve za ratifikaciju, prihvatanje ili odobrenje,

ili

2. potpisivanja koje je predmet ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja, koje prati ratifikacija, prihvatanje ili odobrenje.

- (2) Ova konvencija je otvorena za potpisivanje od 23. lipnja 1993. godine do njenog stupanja na snagu i nakon toga ostaje otvorena za pristupanje.

Članak 15.

Pristupanje

- (1) Ova konvencija je otvorena za pristupanje od strane bilo koje države čija je Uprava članica CEPT.
- (2) Nakon konzultacija sa državom koja pristupa, Vijeće usvaja neophodnu izmjenu i dopunu Aneksa A. Bez obzira na stavak 2. članka 20., ta izmjena i dopuna stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon datuma kada je Vlada Danske primila instrument o pristupanju te države.
- (3) Instrument o pristupanju izražava slaganje države koja pristupa sa usvojenim izmjenama i dopunama Aneksa A.

Članak 16.

Stupanje na snagu

- (1) Ova konvencija stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon datuma kada je Vlada Danske primila dovoljne potpise i, ako je to potrebno, instrumente o ratificiranju, prihvatanju ili odobrenju od Ugovornih stranaka, tako da se osigura predavanje najmanje 80% maksimalnog mogućeg broja jedinica doprinosa iz Aneksa A.
- (2) Nakon stupanja na snagu ove konvencije svaka sljedeća Ugovorna stranka je obvezana njenim odredbama uključujući izmjene i dopune na snazi od prvog dana drugog mjeseca nakon datuma kada je Vlada Danske primila instrument o ratificiranju, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju te stranke.

Članak 17.

Otkazivanje

- (1) Nakon što je ova konvencija bila na snazi dvije godine, svaka Ugovorna stranka je može otkazati putem pismene obavijesti Vladi Danske, koja će obavijestiti Vijeće, Ugovorne stranke, direktora i predsjednika CEPT o ovom otkazivanju.
- (2) Otkazivanje stupa na snagu sljedeće financijske godine kako je to naznačeno u članku 11., stavak 1., nakon datuma primitka obavijesti o otkazivanju od strane Vlade Danske.

Članak 18.

Prava i obveze Ugovornih stranaka

- (1) Ništa u ovoj konvenciji neće utjecati na suvereno pravo svake Ugovorne stranke da regulira svoje poštanske i elektroničke komunikacije.
- (2) Svaka Ugovorna stranka koja je država članica Europske unije primjenjuje ovu konvenciju sukladno svojim obvezama prema relevantnim sporazumima.
- (3) Ne mogu biti napravljene nikakve rezerve za ovu konvenciju.

Članak 19.

Rješavanje sporova

Svaki spor vezan za tumačenje ili primjenu ove konvencije i njenih Aneksa koji nije riješen od strane Vijeća, stranke koje su u pitanju podnose na arbitražu sukladno Aneksu B, koji je sastavni dio ove konvencije.

Članak 20.

Izmjene i dopune

- (1) Vijeće može usvojiti izmjene i dopune ove konvencije uz pismenu potvrdu svih Ugovornih stranaka.
- (2) Izmjene i dopune stupaju na snagu za sve Ugovorne stranke prvog dana trećeg mjeseca nakon što je Vlada Danske obavjestila Ugovorne stranke o primitku obavijesti o ratificiranju, prihvatanju ili odobrenju od svih Ugovornih stranaka.

Članak 21.

Pohranjivanje

- (1) Original ove konvencije, sa dodanim izmjenama i dopunama i instrumentima ratificiranja, prihvatanja, odobrenja ili pristupanja se pohranjuje u arhivama Vlade Danske.
- (2) Vlada Danske osigurava certificiranu kopiju ove konvencije i tekst svake izmjene i dopune kako je usvojen od strane Vijeća, svim državama koje su potpisale ili pristupile ovoj konvenciji i Predsjedništvu CEPT. Kopije se daljnje šalju za informacije direktoru ECO-a generalnom tajniku Svjetskog poštanskog saveza, generalnom tajniku Međunarodnog telekomunikacijskog saveza, predsjedniku Europske komisije i generalnom tajniku Europske udruge za slobodnu trgovinu.
- (3) Vlada Danske obavještava sve države koje su potpisale ili pristupile ovoj konvenciji i predsjednika CEPT, o svim potpisivanjima, ratificiranjima, prihvatanjima, odobravanjima i otkazivanjima, kao i o stupanju na snagu ove konvencije i svake izmjene i dopune. Vlada Danske daljnje obavještava sve

države koje su potpisale ili pristupile ovoj konvenciji i predsjednika CEPT o stupanju na snagu svakog pristupanja.

ANEKS A

Jedinice doprinosa koje se koriste kao temelj za financijski doprinos i broj glasova

25 jedinica:	Francuska Njemačka Italija	Španjolska Ujedinjeno Kraljevstvo
15 jedinica:	Švicarska	Nizozemska
10 jedinica:	Austrija [Belgija] Danska Finska Grčka Luksemburg	Norveška Portugal [Ruska Federacija] Švedska Turska
5 jedinica:	Irska	
1 jedinica:	[Albanija] [Andora] [Azerbejdžan] [Bosna i Hercegovina] Bugarska Hrvatska Kipar [Češka Republika] Estonija [Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija] Mađarska Island	[Latvija] Lihtenštajn [Litvanija] [Malta] [Moldavija] Monako Poljska Rumunjska [San Marino] Slovačka Republika [Slovenija] [Ukrajina] Grad Vatikan

Članice CEPT koje nisu Ugovorne stranke ove konvencije su u kockastim zagradama. One su smještene u Jedinice doprinosa koje odgovaraju Jedinici izabranoj prema CEPT Sporazumu.

Procedura arbitraže

- (1.) Za potrebe presuđivanja za bilo koji spor iz članka 19. ove konvencije, Arbitražni tribunal se osniva sukladno sljedećim stavovima.
- (2.) Svaka Stranka ove konvencije se može pridružiti bilo kojoj stranki u sporu u arbitraži.
- (3.) Tribunal se sastoji od tri člana. Svaka stranka u sporu imenuje jednog arbitra u razdoblju od dva mjeseca od dana primitka zahtjeva od stranke koja zahtijeva rješavanje spora arbitražom. Prva dva arbitra, u razdoblju od šest mjeseci od imenovanja drugog arbitra, imenuju trećeg arbitra, koji je predsjedatelj Tribunala. Ako jedan od dva arbitra nije imenovan u određenom razdoblju njega, na zahtjev bilo koje stranke, imenuje generalni tajnik Stalnog suda za arbitražu. Ista procedura se primjenjuje ako predsjedatelj Tribunala nije imenovan u određenom razdoblju.
- (4.) Tribunal određuje svoje sjedište i određuje svoja proceduralna pravila.
- (5.) Odluka Tribunala treba da bude sukladna međunarodnom zakonu i utemeljena na ovoj konvenciji i općim principima prava.
- (6.) Svaka stranka snosi troškove vezane za arbitra za čije je imenovanje odgovorna, kao i troškove predstavljanja pred Tribunalom. Rashode vezane za predsjedatelja Tribunala Stranke u sporu dijele jednako.
- (7.) Presuda Tribunala se donosi većinom njenih članova, koji se ne mogu uzdržati od glasovanja. Ova presuda je konačna i obvezujuća za sve stranke u sporu i ne može se uložiti žalba na nju. Stranke se pridržavaju presude bez odlaganja. U slučaju spora oko njenog značenja ili okvira, Tribunal je tumači na zahtjev bilo koje Stranke u sporu.